

31977R0425

5.3.1977

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 61/1

## NARIADENIE RADY (EHS) č. 425/77

zo 14. februára 1977,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 805/68 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom a upravuje nariadenie (EHS) č. 827/68 a nariadenie (EHS) č. 950/68 o Spoločnom colnom sadzobníku

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

spotreby, ako aj výroby; keďže táto situácia následne degenerovala do podoby náhleho poklesu cien ešte zhoršeného masívnymi dovozmi;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže preto nie je možné pokračovať v uplatňovaní bežných mechanizmov nariadenia (EHS) č. 805/68 tak, aby sa dosiahol želateľný účinok; keďže je preto potrebné počas niekoľkých rokov uplatňovať výnimočné pravidlá aplikovateľné v prípadoch akéhokoľvek nárastu alebo poklesu cien a v prípade akéhokoľvek rizika vážneho narušenia trhu v dôsledku dovozov;

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže dôsledkom tejto skúsenosti sa dovozné nástroje musia upraviť s cieľom vyhnúť sa opakovaniu podobných situácií; keďže takáto úprava sa musí uplatňovať predovšetkým na výpočet základného poplatku na všetky produkty podliehajúce systému poplatkov; keďže uplatňovanie poplatku sa musí upraviť smerom hore alebo smerom dole podľa aktuálneho vzťahu medzi cenami na trhu spoločenstva a smernou cenou;

keďže nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom <sup>(3)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 568/76 <sup>(4)</sup>, zahŕňa cenu a obchodný systém určený predovšetkým na stabilizáciu trhu a na zabezpečenie primeranej životnej úrovne príslušného poľnohospodárskeho spoločenstva;

keďže niektoré osobitné systémy by sa mali upraviť tak, aby zohľadňovali tak ročný odhad zásob spoločenstva, ako aj potrieb spoločenstva;

keďže situácia na trhu s hovädzím a telacím mäsom je v posledných rokoch charakteristická nedostatkom sprevádzaným zvýšením rastu cien, čo nežiaduco ovplyvňuje rozvoj tak v oblasti

keďže sa často preukáže obtiažne určiť rozdiel medzi teľatami a dospelým hovädzím dobytkom a medzi mäsom z nich získaným, predovšetkým v momente dovozu; keďže preto by sa mal upraviť systém obchodovania s cieľom odstrániť tento rozdiel a smerná cena pre teľatá by sa mala zrušiť;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 23, 8.3.1974, s. 37.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 88, 26.7.1974, s. 10.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 67, 15.3.1976, s. 28.

keďže je rozumné rozšíriť predmet úpravy spoločnej organizácie trhu s hovädzím a telacím mäsom s cieľom zahrnúť čistokrvné plemenné zvieratá druhov hovädzieho dobytku s náležitým ohľadom na zabezpečenie rovnakého zaobchádzania s takýmito zvieratami pri obchodovaní s tretími krajinami; keďže by preto tieto zvieratá mali podliehať, s výnimkou akýchkoľvek zmien systému upravujúceho ich dovoz, nariadeniu (EHS) č. 805/68, a preto by naďalej nemali podliehať systému predpísanému v nariadení Rady (EHS) č. 827/68 z 28. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s niektorými výrobkami vymenovanými v prílohe II k zmluve <sup>(1)</sup>, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 2427/76 <sup>(2)</sup>;

keďže definícia čistokrvných plemenných zvierat druhov hovädzieho dobytku bola na úrovni spoločenstva prijatá pred 1. aprílom 1977;

keďže niektoré výrobky označené ako „spracované mäso“ spadajúce pod podpoložku 16.02 B III b) 1 Spoločného colného sadzobníka boli vytvorené s výlučným úmyslom vyhnúť sa uplatňovaniu colných poplatkov; keďže s cieľom vyhnúť sa od colného poplatku oslobodených dovozov výrobkov, ktoré môžu byť nahradené za mäso spadajúce pod položku č. 02.01 Spoločného colného sadzobníka, je potrebné nájsť lepšiu definíciu výrobkov, ktoré sa môžu doviesť bez toho, aby sa museli zaplatiť colné poplatky;

keďže je potrebná väčšia transparentnosť na trhu; keďže vzhľadom na uvedené je dôležité poznať objem dovozov a ak je to potrebné, vývozov; keďže preto by sa mal zaviesť vhodný systém osvedčení zahŕňajúcich zloženie záruky garantujúcej uskutočnenie dovozu alebo vývozu;

keďže cieľom zmien a doplnení nariadenia o hovädzom a telacom mäsa je zmeniť a doplniť popis niektorých tovarov; keďže preto nariadenie Rady (EHS) č. 950/68 z 28. júna 1968 o Spoločnom colnom sadzobníku <sup>(3)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2723/76 <sup>(4)</sup>, by sa malo upraviť;

keďže toto nariadenie sa má vykonať tak hladko, ako je to len možné; keďže preto sa môžu preukázať ako potrebné prechodné opatrenia uľahčujúce takého vykonanie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Text článku 1 nariadenia (EHS) č. 805/68 sa nahrádza takto:

### „Článok 1

1. Spoločná organizácia trhu s hovädzím a telacím mäsom pozostáva z ceny a obchodného systému a zahŕňa tieto výrobky:

| Číslo položky SCS    | Popis tovarov                                                                                                                         |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) 01.02 A II        | Živé zvieratá domácich druhov hovädzieho dobytku, iné ako čistokrvné plemenné zvieratá                                                |
| 02.01 A II           | Mäso z hovädzieho dobytku, čerstvé, chladené alebo mrazené                                                                            |
| 02.06 C I a)         | Mäso hovädzieho dobytku, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené                                                                  |
| 16.02 B III b) 1 aa) | Inak spracované alebo konzervované mäso alebo mäsové vnútornosti obsahujúce hovädzie mäso alebo vnútornosti, neúdené                  |
| b) 01.02 A I         | Živé zvieratá domácich druhov hovädzieho dobytku, čistokrvné plemenné zvieratá                                                        |
| 02.01 B II b)        | Jedlé droby hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené                                                                        |
| 02.06 C I b)         | Jedlé droby hovädzích zvierat, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené                                                            |
| 15.02 B I            | Neroztierateľné tuky hovädzieho dobytku, roztierateľné alebo rozpustné tuky (vrátane „premier jus“) získané z neroztierateľných tukov |
| 16.02 B III b) 1 bb) | Inak spracované alebo konzervované mäso alebo mäsové vnútornosti obsahujúce hovädzie mäso alebo vnútornosti, ostatné                  |

2. Na účely tohto nariadenia:

a) „hovädzie zvieratá“ znamená:

živé zvieratá domácich druhov hovädzieho dobytku iné ako čistokrvné plemenné zvieratá spadajúce pod podpoložku 01.02 A II Spoločného colného sadzobníka;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 151, 30.6.1968, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 276, 7.10.1976, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 172, 22.7.1968, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 314, 15.11.1976, s. 1.

b) „dospelé hovädzie zvieratá“ znamená:

hovädzí dobytok, ktorého živá váha je viac ako 300 kilogramov.“

## Článok 2

1. Text článku 3 nariadenia (EHS) č. 805/68 sa nahrádza takto:

### „Článok 3

1. Najneskôr 1. augusta každého roka sa stanoví smerná cena pre dospelý hovädzí dobytok na hospodársky rok začínajúci počas nasledujúceho kalendárneho roka.

2. Cena sa stanoví s náležitým ohľadom na:

- a) budúce trendy výroby a spotreby hovädzieho a teľacieho mäsa;
- b) situáciu na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami;
- c) predchádzajúcu skúsenosť.

3. Smerná cena sa stanoví v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 (2) zmluvy.“

2. Článok 6 nariadenia (EHS) č. 805/68 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom pododseku odseku 1 sa slová „pod podpoložkou 02.01 A II a) 1 bb)“ nahrádzajú slovami „pod podpoložkou 02.01 A II a) 1, 02.01 A II a) 2 a 02.01 A II a) 3“;
- b) v odseku 2 a 3 sa slová „Článok 10“ v celom texte nahrádzajú slovami „Článok 12 (6)“.

## Článok 3

Text hlavy II nariadenia (EHS) č. 805/68 sa nahrádza takto:

## „HLAVA II

### Obchod s tretími krajinami

### Článok 9

1. Colné sadzby Spoločného colného sadzobníka sa uplatňujú na výrobky vymenované v článku 1.

2. Navyše, na výrobky vymenované v odseku 1 a) článku 1 sa uplatní colný poplatok za podmienok ustanovených v tomto nariadení.

## Článok 10

1. Komisia určí každý mesiac základný colný poplatok na dovozy hovädzích zvierat a mäsa typu ustanoveného v oddieloch a), c) a d) prílohy.

Komisia môže, ak je to potrebné, zmeniť základný colný poplatok v intervenčnom období.

2. Pre hovädzí dobytok sa colný poplatok určí na základe rozdielu medzi smernou cenou a cenou voľne ponúkanou na hranici spoločenstva s pripočítaním výšky cla.

Cena voľne ponúkaná na hranici spoločenstva sa ustanoví odkazom na najreprezentatívnejšie nákupné možnosti, s ohľadom na kvalitu a kvantitu, zaznamenané počas stanoveného obdobia predchádzajúceho určenie základného colného poplatku, pre hovädzie zvieratá a pre čerstvé alebo chladené mäso typov ustanovených v podpoložkách 02.01 A II a) 1, a 02.01 A II a) 2 a 02.01 A II a) 3 oddielu a) prílohy, pričom sa vezme do úvahy okrem iného:

- a) situácia s ohľadom na ponuku a dopyt;
- b) ceny mrazeného mäsa kategórie, ktorá je konkurencieschopná čerstvému alebo chladenému mäsu, na svetovom trhu;
- c) predchádzajúce skúsenosti.

3. Komisia môže určiť osobitný základný colný poplatok na dovozy výrobkov uvedených v odseku 1, pôvodom alebo pochádzajúcich z tretích krajín s obchodnými štruktúrami a systémami chovu dobytka porovnateľnými s krajinami spoločenstva, za predpokladu, že ceny na trhu sú pravidelne v týchto tretích krajinách zaznamenávané.

Pre hovädzie zvieratá sa tento colný poplatok určí pre všetky príslušné tretie krajiny na základe rozdielu medzi:

- a) smernou cenou; a
- b) priemerom cien zaznamenaných počas obdobia uvedeného v odseku 2, predchádzajúceho určenie základného colného poplatku s pripočítaním výšky cla. Tento priemer sa ustanoví na základe cien zaznamenaných na najreprezentatívnejších trhoch každej z príslušných krajín, znížený o akékoľvek vývozné náhrady.

4. Pre mäso typov ustanovených v oddiele a), c) a d) prílohy sa základný colný poplatok rovná colnému poplatku určenému pre hovädzie zvieratá, vynásobený paušálnym koeficientom stanoveným pre každý z dotknutých výrobkov.

5. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

#### Článok 11

1. Komisia každý mesiac určí základný colný poplatok na dovozy mrazeného mäsa typov ustanovených v oddiele b) prílohy.

Komisia môže, ak je to potrebné, zmeniť základný colný poplatok v intervenčnom období.

2. Tento colný poplatok sa určí pre mrazené mäso typov ustanovených v podpoložke 02.01 A II b) 1 oddielu b) prílohy odkazom na rozdiel medzi:

- a) smernou cenou vynásobenou koeficientom predstavujúcim dosiahnutý pomer medzi cenou čerstvého mäsa kategórie konkurencieschopnej s príslušným mrazeným mäsom v spoločenstve prezentovanom v rovnakom tvare a priemernou cenou dospelého hovädzieho zvieratá a
- b) cenou mrazeného mäsa voľne ponúkanou na hranici spoločenstva s pripočítaním výšky cla a paušálnej sumy predstavujúcej špecifické náklady dovozných aktivít.

3. Cena mrazeného mäsa voľne ponúkaná na hranici spoločenstva sa ustanoví odkazom na cenu na svetovom trhu, založenú na najreprezentatívnejších nákupných možnostiach s ohľadom na kvalitu a kvantitu, zaznamenanú počas stanoveného obdobia predchádzajúceho určenie základného colného poplatku, a berúc do úvahy *okrem iného*:

- a) predpokladaný vývoj na trhu s mrazeným mäsom;
- b) najreprezentatívnejšie ceny na trhoch tretích krajín pre čerstvé a chladené mäso kategórie, ktorá je konkurencieschopná mrazenému mäsu;
- c) predchádzajúce skúsenosti.

4. Pre mrazené mäso typov ustanovených v podpoložkách 02.01 A II b) 2, 02.01 A II b) 3 a 02.01 A II b) 4 oddielu b) prílohy sa základný colný poplatok rovná základnému colnému poplatku určenému pre výrobok uvedený v odseku 2, vynásobený paušálnym koeficientom stanoveným pre každý z dotknutých výrobkov.

5. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

#### Článok 12

1. Ak sa preukáže, že cena dospelého hovädzieho zvieratá na reprezentatívnom trhu spoločenstva prekročila smernú cenu, uplatňujúci sa colný poplatok sa rovná nasledujúcej percentuálnej sadzbe základného colného poplatku:

- a) 75 % v prípade, ak cena dospelých hovädzích zvierat je menšia alebo sa rovná 102 % smernej ceny;
- b) 50 % v prípade, ak je cena dospelých hovädzích zvierat väčšia ako 102 %, ale menšia alebo sa rovná 104 % smernej ceny;
- c) 25 % v prípade, ak je cena dospelých hovädzích zvierat väčšia ako 104 %, ale menšia alebo sa rovná 106 % smernej ceny;
- d) 0 % v prípade, ak cena dospelých hovädzích zvierat je väčšia ako 106 % smernej ceny.

2. Ak sa preukáže, že cena dospelých hovädzích zvierat na reprezentatívnych trhoch spoločenstva sa rovná alebo je menšia ako smerná cena, uplatňujúci sa colný poplatok sa rovná nasledujúcej percentuálnej sadzbe základného colného poplatku:

- a) 100 % v prípade, ak cena dospelých hovädzích zvierat je väčšia alebo sa rovná 98 % smernej ceny;
- b) 105 % v prípade, ak je cena dospelých hovädzích zvierat menšia ako 98 %, ale väčšia alebo sa rovná 96 % smernej ceny;
- c) 110 % v prípade, ak je cena dospelých hovädzích zvierat menšia ako 96 %, ale väčšia alebo sa rovná 90 % smernej ceny;
- d) 114 % v prípade, ak cena dospelých hovädzích zvierat je menšia ako 90 % smernej ceny.

3. Percentuálne sadzby uvedené v odseku 1 a 2 sa môžu preskúmať, ak je to potrebné, Radou, konajúcou kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

4. Odhladiac od odseku 1 a), colný poplatok, uplatňujúci sa na mrazené mäso typov ustanovených v oddiele b) prílohy, sa môže stanoviť Komisiou takou percentuálnou sadzbou, ktorá je vyššia ako sadzba určená v odseku 1 a), ale ktorá neprevyšuje

základný colný poplatok, ak premenlivosť cien dospelých hovädzích zvierat na reprezentatívnych trhoch spoločenstva neprekročí významnú mieru, ktorú je potrebné určiť.

5. Na účely uplatňovania odsekov 1 a 2 akákoľvek premenlivosť cien dospelých hovädzích zvierat na reprezentatívnych trhoch spoločenstva neprekročiaca mieru, ktorú je potrebné určiť, sa neberie do úvahy.

6. Cena dospelých hovädzích zvierat na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je odvodená od cien zaznamenaných v priebehu obdobia určeného na reprezentatívnom trhu alebo trhoch každého členského štátu pre rôzne kategórie dospelých hovädzích zvierat alebo pre mäso takýchto zvierat potom, ako sa vezme do úvahy veľkosť každej takejto kategórie a relatívna veľkosť zásob hovädzieho dobytku každého členského štátu.

7. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

8. Colné poplatky uplatňujúce sa podľa tohto článku stanoví Komisia.

#### Článok 12a

1. Osobitný colný poplatok sa môže stanoviť pre výrobky pôvodom alebo pochádzajúce z jednej alebo viacerých tretích krajín, ak sú tieto výrobky vyvážené za abnormálne nízke ceny.

2. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

#### Článok 13

1. Colný poplatok, ktorý sa uplatňoval na mladé samčie hovädzie zvieratá určené na vykrmenie, 300 kilogramov živej váhy alebo menej, sa môže úplne alebo čiastočne pozastaviť za podmienok ustanovených v tomto článku, berúc pritom do úvahy stav zásob príslušných mladých hovädzích zvierat a predpokladané trendy cien hovädzích zvierat na trhu spoločenstva.

2. Najneskôr 1. decembra každého roka Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, vypracuje odhad mladých samčích hovädzích zvierat, ktoré sa môžu doviesť v rámci úprav ustanovených v tomto článku. Tento odhad na jednej strane vezme na zreteľ očakávané zásoby mladých hovädzích zvierat v rámci spoločenstva určených na vykrmenie, a na strane druhej potreby chovateľov spoločenstva.

Ak si to situácia vyžaduje, môže sa vypracovať dodatočný odhad podľa toho istého postupu.

3. Pre mladé hovädzie zvieratá uvedené v odseku 1 dovoz v rámci úplného alebo čiastočného pozastavenia colného poplatku je podmienený vystavením dovozných licencií vydaných na množstvo spadajúce do rozsahu množstva ustanoveného štvrtročne v súlade s odsekom 4 a).

4. Uvedené sa určí v súlade s postupom ustanoveným v článku 27:

a) každý štvrtrok množstvo, ktoré sa môže doviesť, a výška pozastavenia colného poplatku, ak je to potrebné osobitne pre každú z nasledujúcich kategórií:

— zvieratá so živou hmotnosťou menšou ako 80 kilogramov,

— zvieratá so živou hmotnosťou 80 kilogramov a viac, ale menej ako 220 kilogramov,

— zvieratá so živou hmotnosťou 220 kilogramov alebo viac.

b) podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku a predovšetkým tie, ktoré sa týkajú kontrol s cieľom zabezpečiť, že obdobie predpísané na vykrmovanie sa dodržalo.

#### Článok 14

1. Na mrazené mäso určené na spracovanie a vymenované v oddiele b) prílohy k tomuto nariadeniu pod podpoložkou 02.01 A II b) 2 a 02.01 A II b) 4 bb) sa vzťahuje, za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v tomto článku:

a) úplné pozastavenie platenia colného poplatku na mäso určené na výrobu konzervovaných potravín, ktoré neobsahujú charakteristické komponenty iné ako hovädzie mäso a rösol;

b) úplné alebo čiastočné pozastavenie platenia colného poplatku na mäso určené pre spracovateľský priemysel na výrobu výrobkov iných ako konzervované potraviny uvedené v a).

2. Najneskôr 1. decembra každého roka Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, vypracuje odhad mäsa, ktoré sa môžu doviesť v rámci úprav ustanovených v tomto



článku. Tento odhad na jednej strane vezme na zreteľ očakávané zásoby mäsa v rámci spoločenstva, kvality a druhu vhodného na priemyselné použitie, a na strane druhej potreby priemyslu. Odhad uvedie osobitne množstvá mäsa uvedené v odsekoch 1 a) a b).

Ak si to situácia vyžaduje, môže sa vypracovať dodatočný odhad podľa toho istého postupu.

### 3. Pre mäso druhov uvedených v odseku 1:

- a) dovoz v rámci úplného alebo čiastočného pozastavenia platenia colného poplatku je podmienený vystavením dovozných licencií vydaných na množstvo spadajúce do rozsahu množstva ustanoveného štvrtročne;
- b) dovoz v rámci úplného pozastavenia platenia colného poplatku je podmienený, ak je to potrebné, podpísaním kúpnej zmluvy na mrazené mäso v držbe intervenčnej agentúry.

### 4. Uvedené sa určí v súlade s postupom ustanoveným v článku 27:

- a) každý štvrtrok, množstvo mäsa druhov uvedených v odseku 1 a) a b), v tomto poradí, ktoré sa môže doviezť, a výška pozastavenia colného poplatku v prípade mäsa uvedeného v odseku 1 b);
- b) vzťah medzi množstvom, ktoré môže byť dovezené, a množstvom upraveným v kúpnej zmluve uvedenej v odseku 3 b);
- c) podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku a predovšetkým tie, ktoré sa týkajú kontrol dátumu spotreby dovezeného mäsa.

### Článok 15

1. Dovozy výrobkov uvedených v článku 1 (1) a) do spoločenstva sú podmienené vystavením dovozných licencií, ktorú vydá členský štát každému žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho podnikania v spoločenstve.

Dovozy výrobkov uvedených v článku 1 (1) b) do spoločenstva môžu byť podmienené vystavením dovozných licencií a vývozy výrobkov uvedených v článku 1 (1) a) a b) zo spoločenstva môžu byť podmienené vystavením vývozných licencií vydaných členskými štátmi akémukoľvek žiadateľovi bez ohľadu na miesto jeho podnikania v spoločenstve.

V prípade, že sa colný poplatok alebo náhrada stanoví vopred, stanovenie vopred sa uvedie v licencií, ktorá takto slúži ako dôkaz tejto skutočnosti.

Dovozná alebo vývozná licencia je platná kdekoľvek v rámci spoločenstva.

Vydanie takejto licencie je podmienené zložením záruky garantujúcej, že dovoz alebo vývoz sa uskutoční v priebehu obdobia platnosti licencie. Táto záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa aktivita neuskutoční, alebo ak sa uskutoční len čiastočne v priebehu tohto obdobia.

2. Zoznam výrobkov, pre ktoré sa vyžaduje licencia, obdobie platnosti týchto licencií a ďalšie podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27. Tieto pravidlá môžu predovšetkým ustanoviť lehotu na vydanie dovozných licencií podľa úprav ustanovených v článku 13 a 14.

### Článok 16

1. Colný poplatok je splatný v deň dovozu.

2. Avšak colný poplatok, uplatniaci sa v deň podania žiadosti o dovoznú licenciu, je splatný až pri dovoze, ak o to požiada žiadateľ pri podaní žiadosti, a to pre výrobky spadajúce pod podpoložku 02.01 A II a) Spoločného colného sadzovníka, pôvodom alebo pochádzajúce z tretích krajín, ktoré z dôvodu dĺžky príslušnej plavby na mori splňajú zmluvy uzavreté so spoločenstvom v tejto otázke, ktoré ustanovujú dostatočné záruky.

3. V prípade, že trh spoločenstva je narušený alebo hrozí jeho narušenie dôsledkom žiadostí uvedených v odseku 2, môže sa prijať rozhodnutie v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 na pozastavenie podávania žiadostí podľa toho odseku na taký čas, ktorý môže byť nevyhnutne potrebný.

4. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

#### Článok 17

Toto nariadenie sa uplatňuje s náležitým ohľadom na záväzky vyplývajúce z medzinárodných zmlúv, ktorými je spoločenstvo viazané.

#### Článok 18

1. V rozsahu, ktorý je potrebný, s cieľom umožniť výrobkom vymenovaným v článku 1, aby boli vyvezené na základe kvót alebo cien pre tieto výrobky na svetovom trhu, rozdiel medzi týmito kvótami alebo cenami a cenami v rámci spoločenstva sa môže pokryť vývoznými náhradami.

2. Náhrada je rovnaká pre celé spoločenstvo. Môže sa líšiť vzhľadom na konečné použitie alebo na miesto určenia.

Náhrada sa udeľuje na základe žiadosti.

3. Ak sa náhrada stanovuje osobitne, náležitý ohľad sa musí brať na potreby vytvoriť rovnováhu medzi využitím základných výrobkov spoločenstva pri výrobe spracovaných tovarov určených na vývoz do tretích krajín a na využitie výrobkov tretích krajín dovezených v rámci režimu aktívneho zošlachťovacieho styku.

4. Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, prijme všeobecné pravidlá na udeľovanie a stanovovanie vopred vývozných náhrad a ustanoví kritériá na stanovenie výšky takýchto náhrad.

5. Náhrady sa stanovujú v pravidelných intervaloch v súlade s postupom ustanoveným v článku 27. Ak je to potrebné, Komisia môže, na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy, zmeniť náhradu v priebehu intervenčného obdobia.

6. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

#### Článok 19

V rozsahu potrebnom na náležité fungovanie spoločnej organizácie trhu s hovädzím a telacím mäsom Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, môže zakázať, úplne alebo čiastočne, použitie aktívneho alebo pasívneho zošlachťovacieho styku s ohľadom na výrobky vymenované v článku 1.

#### Článok 20

1. Všeobecné pravidlá na výklad Spoločného colného sadzobníka a osobitných pravidiel na jeho uplatňovanie sa uplatňujú na tarifné zaradenie výrobkov upravených týmto nariadením; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa zapracuje so Spoločného colného sadzobníka.

2. Pokiaľ nie je inak ustanovené v tomto nariadení alebo pokiaľ inak nerozhodne Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, nasledujúce sa zakazuje pri obchodovaní s tretími krajinami:

- ukladanie akýchkoľvek poplatkov svojím účinkom rovnocenných clu,
- uplatňovanie akýchkoľvek kvantitatívnych obmedzení alebo opatrení s rovnocenným účinkom.

#### Článok 21

1. Ak z dôvodu dovozov alebo vývozov je trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami vymenovanými v článku 1 vážne narušený alebo hrozí nebezpečenstvo vážneho narušenia, ktoré môže poškodiť ciele ustanovené v článku 39 zmluvy, môžu sa uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, pokiaľ takéto narušenie alebo hrozba narušenia neskončila.

Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a vymedzí prípady a obmedzenia, v ktorých a za ktorých môžu členské štáty prijať ochranné opatrenia.

2. V prípade, že nastane situácia uvedená v odseku 1, Komisia na základe žiadosti členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy rozhodne o potrebných opatreniach; tieto opatrenia sa oznámia členským štátom a okamžite sa uplatnia. V prípade, že Komisia odberá žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej v priebehu 24 hodín po prijatí takejto žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodla Komisia, môže niektorý členský štát postúpiť Rade v priebehu troch pracovných dní

nasledujúcich po dni, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Môže, konajúc kvalifikovanou väčšinou, zmeniť, doplniť alebo zrušiť dotknuté opatrenia.“

#### Článok 4

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 805/68 sa nahrádza takto:

#### „PRÍLOHA

##### Oddiel a)

###### 02.01 A II a)

Mäso hovädzích zvierat, čerstvé alebo chladené:

1. Trupy hovädzích zvierat, polovičky trupov hovädzích zvierat alebo ‚kompenzované‘ štvrtiny
2. Oddelené alebo neoddelené predné štvrtiny
3. Oddelené alebo neoddelené zadné štvrtiny
4. Ostatné
  - aa) Nevykostené (s kosťami)
  - bb) Vykostené alebo bez kostí

##### Oddiel b)

###### 02.01 A II b)

Mäso hovädzích zvierat, mrazené:

1. Trupy hovädzích zvierat, polovičky trupov hovädzích zvierat alebo ‚kompenzované‘ štvrtiny
2. Oddelené alebo neoddelené predné štvrtiny
3. Oddelené alebo neoddelené zadné štvrtiny
4. Ostatné
  - aa) Nevykostené (s kosťami)
  - bb) Vykostené alebo bez kostí

##### Oddiel c)

###### 02.06 C I a)

Mäso hovädzích zvierat, slané, v slanom náleve, sušené alebo údené:

1. Nevykostené (s kosťami)
2. Vykostené alebo bez kostí

##### Oddiel d)

###### 16.02 B III b) 1 aa)

Inak spracované alebo konzervované mäso alebo mäsové droby obsahujúce mäso alebo vnútornosti, neúdené.“

#### Článok 5

Spoločný colný sadzobník, ktorý je prílohou k nariadeniu (EHS) č. 950/68 sa mení a dopĺňa takto:

1. Dopĺňajúca poznámka ku kapitole 1 sa vypúšťa.
2. Podpoložka 01.02 A sa nahrádza takto:



| Číselné znaky<br>SCS | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Colné sadzby                                                                          |                                                                     |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Všeobecné(%)<br>alebo colný<br>poplatok<br>(L)                                        | Zmluvné<br>(%)                                                      |
| 1                    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3                                                                                     | 4                                                                   |
| 01.02                | Živé zvieratá druhov hovädzieho dobytká:<br><br>A. Domáce druhy:<br><br>I. Čistokrvné plemenné zvieratá <sup>(a)</sup><br><br>II. Ostatné:<br><br>a) Nemajúce žiadne stále zuby, hmotnosťou presahujúce 350 kg, ale nepresahujúce 450 kg, v prípade samcov hovädzích zvierat, hmotnosťou presahujúce 320 kg, ale nepresahujúce 420 kg v prípade samíc hovädzích zvierat a) <sup>(a)</sup><br><br>b) Ostatné | Bez cla<br><br><br><br><br>16 + (L) <sup>(*)</sup><br><br><br>16 + (L) <sup>(*)</sup> | Bez cla<br><br><br><br><br><sup>(b)</sup><br><br><sup>(d) (e)</sup> |

<sup>(\*)</sup> Za určitých podmienok sa colný poplatok uplatňuje dodatočne popri cle.

<sup>(a)</sup> a) Zápis pod touto podpoložkou podlieha podmienkam určeným príslušným úradom.

<sup>(b)</sup> b) Colný poplatok sa ustanoví v súlade s ustanoveniami ustanovenými v prílohe I k Dohode o obchode medzi EHS a Federálnou socialistickou republikou Juhoslávia.

<sup>(c)</sup> c) Podlieha niektorým podmienkam predpísaným v článku 13 nariadenia rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968, platenie colného poplatku, ktorý sa uplatňoval na mladé samce hovädzích zvierat určených na vykŕmenie, živej váhy 300 kg alebo menej, môže byť úplne alebo čiastočne pozastavené.

<sup>(d)</sup> d) Sadzba 6 % sa uplatňuje v rámci rozsahu ročnej tarifnej kvóty, ktorú určuje príslušný úrad Európskych spoločenstiev, pre 20 000 kusov jalovic a kráv (iné ako kusy určené na porážku) týchto horských plemien: šedé, hnedé, žlté, bodkované plemeno Simmental a plemeno Pinzgau. Oprávnenie na pridelenie kvóty podlieha podmienkam určeným príslušným úradom členského štátu miesta určenia.

<sup>(e)</sup> e) Sadzba 4 % sa uplatňuje v rámci rozsahu ročnej tarifnej kvóty, ktorú určuje príslušný úrad Európskych spoločenstiev, pre 5 000 kusov býkov, kráv a jalovic (iné ako kusy určené na porážku) týchto plemien: bodkované plemeno Simmental, plemeno Schwys a plemeno Fribourg. Oprávnenie na pridelenie kvóty predpokladá, že zvieratá uvedených plemien budú mať potvrdenie v podobe týchto dokumentov:

- býky: osvedčenie o pôvode (rodokmeň),
- kravy a jalovice: osvedčenie o pôvode (rodokmeň) alebo osvedčenie o zápise v plemennej knihe potvrdzujúcej čistokrvnosť plemena.

### 3. Doplňujúca poznámka 1 ku kapitole 2 sa mení a dopĺňa takto:

#### „1. A. Nasledujúce termíny znamenajú:

- a) ‚trupy hovädzích zvierat‘, na účely podpoložky 02.01 A II: celé trupy hovädzích zvierat po ich odkrvení, vyvrhnutí a stiahnutí z kože. Takéto trupy hovädzích zvierat sa dovážajú s hlavami a nohami alebo bez nich a s inými drobnami alebo bez nich. Ak sa trupy dovážajú bez hláv, musia byť hlavy oddelené na mieste atlanto-occipitálneho kĺbu. Ak sa dovážajú bez nôh, musia byť nohy oddelené na úrovni karpometakarpálneho alebo tarso-metatarsálneho kĺbu;
- b) ‚polovičky trupov hovädzích zvierat‘, na účely podpoložky 02.01 A II: výrobok získaný symetrickým rozdelením celého hovädzieho trupu stredom krčných, chrbtových, bedrových a križových stavcov a stredom hrudnej kosti a zrastu ischio-ohanbových kostí;
- c) ‚kompenzované štvrtiny‘, na účely podpoložiek 02.01 A II a) 1 a 02.01 A II b) 1, porcie skladajúce sa z:
  - predných štvrtín, ktoré zahŕňajú všetky kosti a krk, karé a pliecko a rozdelených pri desiatom rebre; a zadných štvrtín, ktoré obsahujú všetky kosti, stehno a roštenku, rozdelených pri treťom rebre, alebo

- predných štvrtín, ktoré obsahujú všetky kosti a krk, karé a pliecko a rozdelených pri piatom rebre s pripojeným celým bokom a hrudou; a zadných štvrtín, ktoré zahŕňajú všetky kosti a stehno a sviečkovicu, rozdelených pri ôsmom prerezanom rebre.

Predné a zadné štvrtiny tvoriace „kompenzované štvrtiny“ sa musia dovážať súčasne a v rovnakom počte s celkovou hmotnosťou predných štvrtín zhodnou s celkovou hmotnosťou zadných štvrtín; toleruje sa však rozdiel medzi hmotnosťou týchto dvoch častí, ak nie je väčší ako 5 % celkovej hmotnosti;

- d) „neoddelené predné štvrtiny“ na účely podpoložiek 02.01 A II a) 2 a 02.01 A II b) 2: prednú časť trupu, ktorá zahŕňa všetky kosti a krk, karé a pliecko, minimálne so štyrmi a najviac desiatimi párami rebier (prvé štyri páry rebier musia byť vcelku, ostatné môžu byť rozdelené), tiež s chudým bokom alebo bez neho;
- e) „oddelené predné štvrtiny“ na účely podpoložiek na účely podpoložiek 02.01 A II a) 2 a 02.01 A II b) 2: prednú časť polovice trupu, ktorá zahŕňa všetky kosti a krk, karé a pliecko, minimálne so štyrmi a najviac desiatimi rebrami (prvé štyri rebrá musia byť vcelku, ostatné môžu byť rozdelené), tiež s chudým bokom alebo bez neho;
- f) „neoddelené zadné štvrtiny“ na účely podpoložiek 02.01 A II a) 3 a 02.01 A II b) 3: zadnú časť trupu, ktorá zahŕňa všetky kosti, stehno a sviečkovicu, vrátane plátok, najmenej tri páry celých alebo rozdelených rebier, s kolenom alebo bez neho a s chudým bokom alebo bez neho. Predná časť trupu obsahujúca všetky kosti a krk, karé a pliecko, avšak s viac ako 10 párami rebier, sa považuje za „neoddelené zadné štvrtiny“;
- g) „oddelené zadné štvrtiny“ na účely podpoložiek 02.01 A II a) 3 a 02.01 A II b) 3: zadnú časť polovice trupu, ktorá zahŕňa všetky kosti, stehno a sviečkovicu, vrátane plátok, najmenej tri celé alebo rozdelené rebrá, s kolenom a s chudým bokom alebo bez neho. Predná časť polovičky trupu obsahujúca všetky kosti a krk, karé a pliecko, avšak s viac ako 10 párami rebier, sa považuje za „oddelené zadné štvrtiny“;
- h) 11. „predná časť, lopatka a hrud“ na účely podpoložky 02.01 A II b) 4 bb) 22: chrbtovú časť prednej štvrtiny zahŕňajúcu prednú časť pliecka získanú z prednej štvrtiny s najmenej štyrmi a najviac s desiatimi rebrami rezom pozdĺž línie prechádzajúcej bodom, v ktorom sa prvé rebro spája s prvým segmentom hrudnej kosti, k bodu ohybu bránice na desiatom rebre.
- 22. „hovädzia hrud“ na účely podpoložky 02.01 A II b) 4 bb) 22: spodnú časť prednej štvrtiny, ktorá zahŕňa strednú časť hrude a vrchnú časť hrude.

B. Pri určovaní počtu celých alebo oddelených rebier uvedených v odseku A c) až g) sa vezmú do úvahy len tie, ktoré sú predložené s chrbtovou kosťou.“

## 4. Podpoložka 02.01 A II sa mení a dopĺňa takto:

| Číselné znaky SCS | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Colné sadzby                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Všeobecné(%) alebo colný poplatok (L)                                                                                                                                                                      | Zmluvné (%)                                                                                                    |
| 1                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3                                                                                                                                                                                                          | 4                                                                                                              |
| 02.01             | <p>Mäso a jedlé droby zvierat spadajúcich pod položku č. 01.01, 01.02, 01.03 alebo 01.04, čerstvé, chladené alebo mrazené:</p> <p>A. Mäso</p> <p>II. Hovädzích zvierat:</p> <p>a) Čerstvé alebo chladené:</p> <p>1. Trupy, polovičky trupov alebo „kompenzované“ štvrtiny:</p> <p>aa) Trupy s hmotnosťou presahujúcou 180 kg, ale nepresahujúcou 270 kg a polovičky trupov alebo „kompenzované“ štvrtiny s hmotnosťou presahujúcou 90 kg, ale nepresahujúcou 135 kg, s nízkym stupňom skostnatenia chrupaviek (predovšetkým tie so zrastom ohanbových kostí a stavcovou apofýzou), mäso ktorých má svetloružovú farbu a tuk ktorých má výnimočne prijateľnú štruktúru a má bielu až svetložltú farbu a) <sup>(a)</sup></p> <p>bb) Ostatné</p> <p>2. Oddelené alebo neoddelené predné štvrtiny:</p> <p>aa) Oddelené predné štvrtiny s hmotnosťou presahujúcou 45 kg, ale nepresahujúcou 68 kg s nízkym stupňom skostnatenia chrupaviek (predovšetkým tie so stavcovou apofýzou), mäso ktorých má svetloružovú farbu a tuk ktorých má výnimočne prijateľnú štruktúru a má bielu až svetložltú farbu <sup>(a)</sup></p> <p>bb) Ostatné</p> <p>3. Oddelené alebo neoddelené zadné štvrtiny:</p> <p>aa) Oddelené zadné časti s hmotnosťou presahujúcou 45 kg, ale nepresahujúcou 68 kg (v prípade „Pistola“ kusov s hmotnosťou presahujúcou 38 kg, ale nepresahujúcou 61 kg) s nízkym stupňom skostnatenia chrupaviek (predovšetkým tie stavcovou apofýzou), mäso ktorých má svetloružovú farbu a tuk ktorých má výnimočne prijateľnú štruktúru a má bielu až svetložltú farbu <sup>(a)</sup></p> <p>bb) Ostatné</p> <p>4. Ostatné</p> <p>aa) Nevykostené (s kosťami)</p> <p>bb) Vykostené alebo bez kostí</p> | <p>20+(L) <sup>(*)</sup></p> <p>20+(L) <sup>(*)</sup></p> <p>20+(L) <sup>(*)</sup></p> <p>20+(L) <sup>(*)</sup></p> <p>20+(L) <sup>(*)</sup></p> <p>20+(L) <sup>(*)</sup></p> <p>20+(L) <sup>(*)</sup></p> | <p><sup>(b)</sup></p> <p>—</p> <p><sup>(b)</sup></p> <p>—</p> <p><sup>(b)</sup></p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> |

(\*) Za určitých podmienok, colný poplatok sa uplatňuje dodatočne popri cle.

(a) Zápis v tejto podpoložke podlieha podmienkam určeným príslušným úradom.

(b) Colný poplatok sa ustanoví v súlade s ustanoveniami ustanovenými v prílohe I k Dohode o obchode medzi EHS a Federálnou socialistickou republikou Juhoslávia.



6. Podpoložka 02.06 C I sa mení a dopĺňa takto:

| Číselné znaky SCS | Opis                                                                                                                                                                                                                        | Colné sadzby                                   |                |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------|
|                   |                                                                                                                                                                                                                             | Všeobecné(%)<br>alebo colný<br>poplatok<br>(L) | Zmluvné<br>(%) |
| 1                 | 2                                                                                                                                                                                                                           | 3                                              | 4              |
| 02.06             | Mäso a jedlé mäsové droby (okrem pečene hydiny), solené, v slanom náleve, sušené alebo údené:<br>C. Ostatné:<br>I. Hovädzích zvierat:<br>a) Mäso:<br>1. Nevykostené (s kosťami)<br>2. Vykostené alebo bez kostí<br>b) Droby | 24 + (L) (*)<br>24 + (L) (*)<br>24             | —<br>—<br>—    |

(\*) Za určitých podmienok, colný poplatok sa uplatňuje dodatočne popri cle.

7. Podpoložka 16.02 B III b) 1 sa mení a dopĺňa takto:

| Číselné znaky SCS | Opis                                                                                                                                                                                        | Colné sadzby                                   |                |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------|
|                   |                                                                                                                                                                                             | Všeobecné(%)<br>alebo colný<br>poplatok<br>(L) | Zmluvné<br>(%) |
| 1                 | 2                                                                                                                                                                                           | 3                                              | 4              |
| 16.02             | Inak spracované alebo konzervované mäso alebo mäsové droby:<br>B. (nezmenené)<br>III. (nezmenené):<br>b) Ostatné:<br>1. Obsahujúce hovädzie mäso alebo droby:<br>aa) Neúdené<br>bb) Ostatné | 20 + (L) (*)<br>26                             | —<br>26        |

(\*) Za určitých podmienok, colný poplatok sa uplatňuje dodatočne popri cle.

8. Položka č. 02.01 v prílohe k časti II „Rozpis ciel Spoločného colného sadzobníka“ sa vypúšťa.

#### Článok 6

V prílohe nariadenia (EHS) č. 827/68 výrazy použité vo vzťahu k podpoložke 01.02 A:

„A. Domáce druhy:

I. Čistokrvné plemenné zvieratá a)“,

a výrazy použité vo vzťahu k podpoložke 02.01 A II:

„II. Hovädzích zvierat:

b) Ostatné“,

sa vypúšťajú.

#### Článok 7

Ak je potrebné prijať prechodné opatrenia na uľahčenie vykonania tohto nariadenia, predovšetkým ak takéto vykonanie k ustanovenému dátumu by mohlo vyvolať podstatné ťažkosti vo vzťahu k niektorým výrobkom, takéto opatrenia sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27. Budú sa uplatňovať do 31. decembra 1977.

#### Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. apríla 1977.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. februára 1977

*Za Radu*

*predseda*

J. SILKIN

---